

Zep

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לְהַקְשֹׁף אֶת־הַקְּשָׁוִים וְהַקְּשָׁוִים יִהְיוּ לְהַקְשֹׁף וְהַקְּשָׁוִים יִהְיוּ לְהַקְשֹׁף
লজ্জিত না হে-জাতি এবং-জড়ো-হও জড়ো-হও 1
[H3700](#) [H3808](#)

ওহে নির্লজ্জ লোকেরা, খড় যেমন একদিনের মধ্যে অদৃশ্য হয়ে যায় তোমরা সেরকম হওয়ার আগে, প্রভুর ক্রোধান্বিত তোমাদের ওপর পড়ার আগে,

בְּיָמֵי יְהוֹשָׁפָט בְּיָמֵי יְהוֹשָׁפָט
তোমাদের-উপরে আসে না- পূর্বে দিন অতিক্রম-করে তুষের-মতো আজ্ঞার জন্মের পূর্বে- 2
[H0935](#) [H3808](#) [H2962](#) [H3117](#) [H4671](#) [H2706](#) [H3205](#) [H2962](#)
:יְהוָה יְהוָה יְהוָה
যিহোবার ক্রোধের- দিন তোমাদের-উপরে আসে না- পূর্বে যিহোবার ক্রোধ- জ্বলন্ত
[H3068](#) [H0639](#) [H3117](#) [H0935](#) [H3808](#) [H2962](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2740](#)

প্রভুর ক্রোধের দিন তোমাদের ওপর এসে পড়ার আগে, তোমাদের জীবন যাত্রার পরিবর্তন কর!

בְּיָמֵי יְהוֹשָׁפָט בְּיָמֵי יְהוֹשָׁפָט
ধার্মিকতা খোঁজো- পালন-করেছ তাঁর-বিচার যারা পৃথিবীর নম্রেরা সকল- যিহোবাকে - খোঁজো 3
[H6664](#) [H1245](#) [H6466](#) [H4941](#) [H0776](#) [H6035](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1245](#)
:יְהוָה יְהוָה יְהוָה
যিহোবার ক্রোধের- দিনে- লুকানো-থাকবে হয়তো নম্রতা খোঁজো
[H3068](#) [H0639](#) [H3117](#) [H5641](#) [H0194](#) [H6038](#) [H1245](#)

সমস্ত লোকেরা, তোমরা যারা বিনয়ী, তারা প্রভুর কাছে এসো | তোমরা সকলে তাঁর আদেশ পালন করো |

כִּי עָלְמָא עָלְמָא
দুপুরে- অস্‌দোদ ধ্বংসের-জন্য এবং-অস্থিলোন হবে পরিত্যক্ত গাজা কারণ 4
[H0795](#) [H0831](#) [H1961](#) [H5804](#)
:יְהוָה יְהוָה יְהוָה
— উৎপাটিত-হবে এবং-ইক্রোণ তাড়িয়ে-দেওয়া-হবে-তাকে
[H6138](#) [H1644](#)

কেউ গাজাতে পড়ে থাকবে না | অস্থিলোন ধ্বংস হবে | দুপুরের মধ্যে জনসাধারণকে অস্‌দোদ ছাড়ার জন্য বল প্রয়োগ করা হবে | ইক্রোণ খালি হয়ে যাবে!

כִּי עָלְמָא עָלְמָא
কেনান তোমাদের-বিরুদ্ধে যিহোবার বাক্য- করেথীয়দের জাতি সমুদ্রের- উপকূলের বাসিন্দারা হয় 5
[H3068](#) [H1697](#) [H3774](#) [H3220](#) [H3427](#) [H1945](#)
:יְהוָה יְהוָה יְהוָה
বাসিন্দা থেকে-বিনা এবং-ধ্বংস-করব-তোমাকে পলেষ্ঠীয়দের দেশ
[H3427](#) [H0369](#) [H0006](#) [H6430](#) [H0776](#)

সমুদ্রের নিকট বসবাসকারী পলেষ্ঠীয়দের জন্য প্রভুর এই বার্তা | কনান, পলেষ্ঠীয়দের দেশ, ধ্বংস করা হবে | কোন লোক সেখানে বাস করবে না!

כִּי עָלְמָא עָלְמָא
মেঘদের এবং-বেড়াগুলি মেঘপালকদের কুপগুলির চারণভূমি সমুদ্রের- উপকূল এবং-হবে 6
[H6629](#) [H1448](#) [H3741](#) [H3220](#) [H1961](#)

মেসপালক ও তাদের মেসের জন্য সমুদ্রের ধারে তোমাদের দেশ শূন্য মাঠ হয়ে যাবে।

אֲשְׁקִלוֹן	בְּבִתְּוֹן	יְרֵעוֹן	עֲלֵיָהֶם	יְהוּדָה	בֵּית	לְשֵׁאֲרֵיתָי	קָבֹל	וְהָיָה	7
অক্ষিলোনের	গৃহগুলিতে-	চরাবে	তাদের-উপরে	যিহুদার	গৃহের	অবশিষ্টাংশের-জন্য	উপকূল	এবং-হবে	
H0831				H3063		H7611		H1961	

שְׁבוּתָם	וְשָׁב	אֶל־הֵיחָם	וְהָיָה	יְפָקְדָם	כִּי	וְיָרְבִּצוּן	בְּעָרָב
—	এবং-ফিরিয়ে-আনবেন	তাদের-ঈশ্বর	যিহোবা	দর্শন-করবেন-তাদের	কারণ	শোবে	সম্ভ্রায়
H7622	H7725	H0430	H3068			H7257	H6153

):שְׁבוּתָם((তাদের-বন্দিত্ব)
[H7622](#)

তখন সেই জায়গাটি যিহুদা থেকে জীবিত অবস্থায় পালিয়ে আসা লোকদের অধিকারে আসবে। যিহুদা থেকে আসা ঐ লোকদের প্রভু স্মরণ করবেন। তারা একটি বিদেশে কয়েদী হয়ে রয়েছে। কিন্তু প্রভু তাদের ফিরিয়ে আনবেন। তখন ঐসব মাঠে যিহুদাবাসীরা তাদের মেসদের ঘাস খাওয়াবে। সন্ধ্যাবেলায়, তারা অক্ষিলোনের খালি বাড়ীগুলোয় শুয়ে পড়বে।

אֶת-	קָרַפְו	אֲשָׁר	עֲמוּן	בְּנֵי	וְגִוְוָי	מוֹאָב	קָרַפְו	שְׁמֹעַזַּי	8
-	অপমান-করেছে	যারা	অস্মোনের	পুত্রদের	এবং-নিন্দা	মোয়াবের	অপমান	শুনেছি	
	H0853		H5983		H1421	H4124	H2781	H8085	

גְּבוּלָם:	עַל-	וְיִגְדְּלוּ	עָמִי
তাদের-সীমানার	বিরুদ্ধে-	এবং-বড়াই-করেছে	আমার-জাতিকে
H1366		H1431	

প্রভু বলেছেন, “মোয়াব এবং অস্মোনবাসীরা কি করেছে তা আমি জানি। ঐ লোকেরা আমার লোকজনদের অস্বস্তিতে ফেলেছে। ঐ লোকেরা তাদের নিজের দেশকে বাড়াবার জন্য তাদের জমি নিয়েছে।

כָּדָם	מוֹאָב	כִּי-	יִשְׂרָאֵל	אֶל־הֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נָא	אֲנִי	חַי-	לְבָן	9
সদোমের-মতো	মোয়াব	নিশ্চয়ই-	ইস্রায়েলের	ঈশ্বরের	সৈন্যদলের	যিহোবার	বাক্য	আমি	জীবিত-	তাই	
H5467	H4124		H3478	H0430		H3068	H5002	H0589			

עַד-	וְשָׁמַח	מְלַח	וּמְכָרָה-	קָרַו	מִמְשָׁק	כְּעֲמֹרָה	עֲמוּן	וּבְנֵי	הָיָה
চিরকাল-	এবং-ধ্বংস	লবণের	এবং-খনি-	বিছুটির	অধিকার	ঘমোরার-মতো	অস্মোনের	এবং-পুত্রেরা	হবে
H5704		H4417	H4379	H2738	H4476	H6017	H5983		H1961

(גְּוִי)	וְגִוְוָי	וְיָתָר	וּבְנֵי	עָמִי	לְשֵׁאֲרֵיתָי	עוֹלָם
আমার-জাতির	—	এবং-বাকিরা	লুপ্তন-করবে-তাদের	আমার-জাতির	অবশিষ্টাংশ	অনন্ত
			H0962		H7611	H5769

):גְּוִי((উত্তরাধিকার-পাবে-তাদের)
[H5157](#)

অতএব, আমি আমার নামে শপথ করে বলছি যে, সদোম এবং ঘমোরার মতো মোয়াব এবং অস্মোনবাসীরা ধ্বংস হবে। আমিই প্রভু সর্বশক্তিমান, ইস্রায়েলের ঈশ্বর এবং আমি প্রতিশ্রুতি করেছি যে চিরকালের জন্য ঐ দেশগুলিকে ধ্বংস করব। ঐ দেশগুলি কাঁটায় ভরে যাবে। তাদের দেশ একটি লবণের গহবরে পরিনত হবে। জীবিত অবস্থায় পালিয়ে আসা আমার লোকেরা সেই দেশটাকে এবং যেসব সম্পদ তার মধ্যে রয়ে গেছে তাও নিয়ে নেবে।”

עַל-	וְיִגְדְּלוּ	קָרַפְו	כִּי	וּבְנֵי	תַחַת	לָהֶם	זָאת	10
বিরুদ্ধে-	এবং-বড়াই-করেছে	অপমান-করেছে	কারণ	তাদের-অহংকারের	পরিবর্তে	তাদের-জন্য	এই	
	H1431			H1347	H8478	H1992	H2063	

צְבָאוֹת:	יְהוָה	עַל
সৈন্যদলের	যিহোবার	জাতির
	H3068	

মোয়াব এবং অস্মোনে এগুলি ঘটবে কারণ তারা ছিল গর্বিত এবং সর্বশক্তিমান প্রভুর লোকদের প্রতি নিষ্ঠুর এবং তাদের অপমান করেছিল।

11
 וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ-
 এবং-প্রণাম-করবে-
 H7812
 הָאָרֶץ
 পৃথিবীর
 H0776
 אֱלֹהֵי
 দেবতাদের
 H0430
 כָּל-
 সকল-
 H3605
 אֵת
 -
 H0853
 רָזָה
 ক্ষয়-করবেন
 H7329
 כִּי
 কারণ
 H3605
 עֲלֵיהֶם
 তাদের-প্রতি
 H4725
 יִהְיֶה
 যিহোবা
 H3068
 נִזְרָא
 ভয়ঙ্কর
 H3372

לִּי
 তাঁকে
 H3605
 מִמְקוֹמוֹ
 তার-স্থান-থেকে
 H4725
 אֵשׁ
 প্রত্যেক
 H0376
 אֵי
 দ্বীপগুলি
 H0339
 הַגּוֹיִם
 জাতিদের

ঐসব লোকেরা প্রভুর ভয়ে ভীত হবে | কেন? কারণ প্রভু তাদের মূর্তিগুলিকে ধ্বংস করবেন | তখন দূর দেশের লোকেরাও প্রভুর উপাসনা করবে |

12
 אֲנִי
 আমি-তোমারের
 H2719
 הַתָּרָה
 তারা
 H1992
 קָלְלִי
 নিহতেরা
 H3569
 כּוֹשִׁימ
 কুশীয়েরা
 H3569
 אֲתָם
 তোমরা
 H1571
 עַם-
 এমনকি-

ওহে কুশীয়েরা, এই হবে তোমাদের পরিনতি | প্রভুর তরবারি তোমার লোকদের জীবন নাশ করবে |

13
 אֵת
 -
 H0853
 וְיִשְׁ-
 এবং-করবেন
 H0804
 אֲשֶׁר
 আশুরকে
 H0853
 אֵת
 -
 H0006
 וַיִּאָבֵד
 এবং-ধ্বংস-করবেন
 H6828
 זְבוּלֹן
 উত্তরের
 H3027
 עַל-
 বিরুদ্ধে-
 H5186
 יָדוֹ
 তাঁর-হাত
 H6723
 וַיִּטַּע
 এবং-প্রসারিত-করবেন

מְרֻזְמִיר-
 মরুভূমির-মতো
 H5210
 צִנְהָ
 শুষ্ক
 H6723
 לְשִׁמְשׁוֹן
 ধ্বংসস্থান
 H5210
 נִינְוָה
 নীনবীকে

প্রভু উত্তরে ঘুরে যাবেন এবং অশুরকে শাস্তি দেবেন | তিনি নীনবীকে ধ্বংস করবেন - সেই শহরটি শূন্য এবং শুকনো মরুভূমির মতো হয়ে যাবে |

14
 קָפָד
 সজারু
 H7090
 עַם-
 এমনকি-
 H1571
 קָתָן
 পেলিক্যান
 H6893
 עַם-
 এমনকি-
 H1571
 גֵּי
 জাতির
 H3605
 חַיִּתוֹ-
 জীব-
 H5739
 כָּל-
 সকল-
 H8432
 עֲרָרִים
 পশুপাল
 H7257
 בְּתוֹכָהּ
 তার-মধ্যে
 H7257
 וַיִּבְצֹר
 এবং-শোবে

עָרָה
 খোলা
 H6168
 אֲרָה
 দেবদারু
 H0731
 כִּי
 কারণ
 H2474
 בְּחַלּוֹן
 জানালায়
 H7891
 חָרַב
 ধ্বংস
 H3730
 יִשְׁוֹרָה
 গান-করবে
 H3730
 קוֹל
 শব্দ
 H3730
 יָלִינוּ
 রাত-কাটাতে
 H3730
 בְּכַפְתָּרֵיהָ
 তার-শীর্ষদণ্ডে

তখন কেবল মেঘ এবং বন্য প্রাণীরা ঐ বিধ্বস্ত শহরে বাস করবে | যে স্তম্ভগুলি দাঁড়িয়ে আছে সেগুলির উপর পেঁচা ও কাকেরা বসবে | কালো পাখীরা ঐ খালি বাড়িগুলিতে বসবে |

15
 עוֹד
 অন্য
 H5750
 וַיִּצְטַד
 এবং-আর-কেউ-নেই
 H0589
 אֲנִי
 আমি
 H3824
 בְּלִבְּהָ
 তার-হৃদয়ে
 H0559
 הָאָמָרָה
 যে-বলে
 H0983
 לְבַטֵּחַ
 নিরাপদে
 H3427
 הַיּוֹשְׁבֵת
 যে-বাস-করে
 H5947
 הָעֵלְיִזָּה
 উল্লাসিত-
 H2063
 הָעִיר
 নগরী
 H2063
 אֵת
 এই

יָגִיעַ
 নাড়াবে
 H5128
 יִשְׂרָק
 শিস-দেবে
 H8319
 עָלָיָהּ
 তার-ওপর
 H3605
 עוֹבֵר
 যে-অতিক্রম-করে
 H4769
 כָּל
 প্রত্যেকে
 H8047
 לְחַנְּתָהּ
 পশুদের-জন্য
 H1961
 מְרֻבֵּי
 শয়নস্থান
 H1961
 לְשִׁמְשׁוֹן
 ধ্বংসস্থান
 H1961
 הַיְתָה
 হয়েছে
 H1961
 אֲנִי
 কেমন

וְ:
 -
 H3027
 יָדוֹ
 তার-হাত

নীনবী এখন খুব গর্বিত | এটি একটি সুখী নগর | নগরের জনসাধারণ ভাবছে তারা নিরাপদে আছে | তারা ভাবছে, পৃথিবীর মধ্যে নীনবীই হচ্ছে সেই মহান জায়গা | কিন্তু এই দেশটি ধ্বংস হবে | নগরটি এমন একটি খালি জায়গা হয়ে যাবে যেখানে বন্য প্রাণীরাই বিশ্রাম নিতে যায় | লোকেরা যারা ঐ জায়গা দিয়ে যাবে তারা যখন দেখতে পাবে কি বিশ্রীভাবে ঐ শহরটি ধ্বংস হয়েছিল তখন তারা শিষ দেবে আর অবাক হয়ে মাথা নাড়াবে |